

TRANSCRIÇÃO PRÉVIA - PROJETO PROFALA
TRANSCRITOR(ES): Pedro Guilherme da Silva junior
REVISOR(A): RHAYSSA DE SOUSA COSTA
ENTREVISTA: MO6M_129

QUESTIONÁRIO FONÉTICO-FONOLÓGICO (QFF)

1. Qual o tipo de moradia mais comum aqui da região? **CASA**
[z]
2. Onde se constrói uma casa? [O que preciso para construir uma casa?] **TERRENO**
[e],[e],[u]
3. ... aquilo assim (mímica) onde se colocam objetos em casa (latas de mantimentos na cozinha, enfeites na sala) ou produtos para vender nos supermercados, mercearias, etc.? **PRATELEIRA**
[pra]
4. ... aquele aparelho que se pode ver novela, jogo, programas? **TELEVISÃO**
[e,e]
5. Quando se compra uma TV, um ventilador, um sapato, ele vem da loja dentro de quê?
CAIXA
[a]
6. Objeto com que se corta os tecidos? **TESOURA**
[e] [ow]
7. Um copo pequeno é um copinho. E aquele lugar onde a pessoa se deita para dormir, se for pequeno, como se chama? **CAMINHA**
[ɐ]
8. ... aquilo onde se recosta a cabeça para dormir na cama? **TRAVESSEIRO**
[RESPONDEU OUTRA COISA]
9. Quando está no escuro é porque faltou o quê? [Quando falta energia é que ficou sem?
LUZ
[ujʃ]
10. ... aquilo que se acende para clarear a casa e, se estiver queimada fica no escuro?
[Quando tem problema com a luz, que queima, como é que se chama aquilo que precisa trocar?] **LÂMPADA**
[RESPONDEU OUTRA COISA]

11. Antigamente, para passar roupa, usava-se o ferro a brasa. Hoje, qual o tipo de ferro que se usa? **ELÉTRICO**

[ɛ,u]

12. ... aquilo que se abre quando se quer lavar as mãos numa pia? **TORNEIRA**

[h]

13. ... aquilo que atrai objetos pequenos de metal, como agulha, prego, alfinete? **ÍMÃ**

[i]

14. Para que a porta não fique aberta, se diz: fulano, _____ a porta! **FECHA**

[e]

15. ... aquilo que usa (mímica) para acender o fogo? **FÓSFORO**

[f] [o]

16. ... aquilo que sai do fogo, em fogo de lenha, de carvão, e que, em uma fábrica, sai pela chaminé? **FUMAÇA**

[u]

17. ... aquilo que se coloca nos fogos/foguetes para que eles estourem? **PÓLVORA**

[o]

18. Para limpar o chão, o que é preciso fazer (mímica)? **VARRER**

[v] [r]

19. ... uma refeição que se faz, geralmente, às 12h horas? **ALMOÇO**

[w]

20. Uma comida pode estar boa ou _____? **RUIM**

[oĩ]

21. ... o que se come no almoço, uns grãos brancos que podem acompanhar o feijão, a carne? **ARROZ**

[RESPONDEU OUTRA COISA]

22. A carne de porco não é magra porque tem _____. **GORDURA**

[o]

23. ...uma pequena grade de metal ou de ferro, que se coloca em cima da churrasqueira ou da brasa, para assar carne, frango, etc.? **GRELHA**

[ɛ]

24. ...aquele objeto que se usa na cozinha (mímica) para passar farinha? **PENEIRA**

[ɛ] [ej]

25. A carne se come de garfo e faca. E a sopa, com que se toma? [O que é que se usa para tomar a sopa?] **COLHER**

[o] [λ] [r]

26. ...um aparelho que é usado para fazer suco, vitamina, etc.? **LIQUIDIFICADOR**

[kwi]

27. Quando a água da panela está bem quente, cheia de bolinhas, como é que se diz que ela está? **FERVENDO**

[er] [n] [d]

28. O que é preciso colocar na carne para temperar? **SAL**

[w]

29. ... um tempero de comida que quando se está cortando se chora? **CEBOLA**

[ɛ]

30. ...aquilo vermelho que vende na feira e que se usa para preparar o molho do macarrão? **TOMATE**

[NÃO RESPONDEU]

31. Para comer uma banana, o que se tira? **CASCA**

[f]

32. ...aquilo que dá no chão, grande (mímica), com uma casca grossa vermelho-amarela por dentro e que se cozinha para comer, para fazer doce? **ABÓBORA**

[DOCUMENTADOR NÃO FEZ A PERGUNTA]

33. No ovo frito, há uma parte branca e outra amarela. Que nome tem a parte branca?

CLARA

[kl]

34. E a parte amarela? **GEMA**

[ẽ]

35. ...aquilo que se passa no pão e se faz da nata do leite? **MANTEIGA**

[ej]

36. Quando o feijão está seco, a pessoa vai _____ (mímica) água dentro. [Quando a galinha canta e vai para o ninho, se diz que ela vai _____ ovo.] **BOTAR**

[o] [h]

37. Qual o contrário de feio? **BONITO**

[u] [n]

38. ... aquela flor bonita, cheirosa, que é presa num galho com espinho? **ROSA**

[r]

39. O que é que dá sombra nas ruas, no campo / para o gado nos pastos? **ÁRVORE**

[o] [i]

40. Para ter flores no jardim, depois que se prepara a terra, o que é que se faz? [Costuma-se dizer: Só colhe quem _____] **PLANTA/**

[pl]

41. ... a fêmea do carneiro? **OVELHA**

[o]

42. ...aquele animal que serve para transportar as pessoas de um lugar para o outro?

CAVALO

[v] [u]

43. Para andar a cavalo, o que é que tem que fazer (mímica)? **MONTAR**

[õ]

44. ... um inseto que carrega o pólen das flores, vive em colmeias, fabrica um líquido grosso, amarelado, que é usado como alimento e como remédio? **ABELHA**

[ʌ]

45. E o que é que a abelha fabrica? **MEL**

[w]

46. ... um bichinho que voa e tem as asas bonitas e coloridas? **BORBOLETA**

[o] [u]

47. ... aquilo que a aranha faz nas paredes? **TEIA**

[ej]

48. ... o bichinho que o gato caça? **RATO**

[h]

49. ... um animal grande que sempre se vê em circo, tem uma tromba assim (mímica)? **ELEFANTE**

[e] [e]

50. O que é que se pesca no rio, no mar? **PEIXE**

[e] [i]

51. ...uma embarcação feita de madeira ou de tronco de árvore, utilizada para a navegação em rios, principalmente por índios, por pessoas que moram em lugares próximos de rios? **CANOA**

[RESPONDEU OUTRA COISA]

52. Quando se faz assim (mímica) numa canoa, numa embarcação, está se fazendo o quê? **REMANDO**

[RESPONDEU OUTRA COISA]

53. ...uma propriedade grande onde se cria gado, se planta café, cacau... **FAZENDA**

[z]

54. ...uma doença que dá no gado, em geral na boca? Dá uma febre. Se não se separar o gado doente, ela pega nos outros. É preciso vacinar o gado para ele não ter essa doença. **AFTOSA**

[RESPONDEU OUTRA COISA]

55. Quando fica tudo escuro e as pessoas vão dormir é a _____? **NOITE**

[ʃ]

56. E depois da noite, o que é que vem? **DIA**

[dʒ]

57. De janeiro a dezembro se diz que passou quanto tempo? [30 dias dá um mês, 12 meses dá um _____?] **ANO**

[ã]

58. ...aquilo que brilha no céu, de dia? **SOL**

[w]

59. O dia que vem depois de hoje? [O que não deu para acabar hoje se deixa para _____.] **AMANHÃ**

[a] [n]

60. O dia que vem depois de sexta-feira é o? **SÁBADO**

[ad]

61. No inverno faz frio. E no verão? **CALOR**

[h]

62. Qual é o contrário de cedo? **TARDE**

[di]

63. O que é que vem depois do 2? **TRÊS**

[ejf]

64. O que é que vem depois do 9? **DEZ**

[ejf]

65. O que é que vem depois do 13? **QUATORZE / CATORZE**

[ka]

66. 14 não é uma letra, é o quê? **NÚMERO**

[e]

67. Por onde os carros passam para irem de uma cidade para outra? **ESTRADA**

[if]

68. ...aquela água de chuva que fica parada num buraco de rua ou no meio da estrada?

POÇA

[DOCUMENTADOR NÃO PERGUNTOU]

69. Quando uma estrada fica interrompida por algum problema, o que é que se faz ao lado para que os carros possam passar? **DESVIO**

[z]

70. O que é que se põe na estrada para indicar as direções, avisar os desvios? [O que é que se põe nos parachoques dos carros para identificar?] **PLACAS**

[pl]

71. ...aquilo que tem duas rodas grande que se senta e sai pedalando? **BICICLETA**

[kl]

72. ... aquilo que o carro tem: preto, redondo, se passar por um prego, fura e se esvazia?

PNEU

[p] [n]

73. De que material são feitas as janelas, os para-brisas dos carros? **VIDRO**

[v] [r]

74. Quando uma pessoa compra um carro e quer se prevenir de um prejuízo grande (um roubo, uma batida), procura um corretor e faz o quê? **SEGURO**

[i]

75. Quando se pega um transporte de uma cidade para outra, como se chama aquilo que se tem que pagar para poder viajar? **PASSAGEM**

[RESPONDEU OUTRA COISA]

76. E quanto é que se paga para pagar para daqui a _____ ? Dizer o nome de uma cidade próxima. **REAL / REAIS**

[nãõ pronũciou]

77. Qual é o contrário de pouco? **MUITO**

[uĩ]

78. Você / o senhor/ a senhora pediu emprestado 500 reais a alguém e não pagou. A pessoa vai a você / o senhor/ a senhora e diz: Fulano, você me _____ 500 reais.
DEVE

[ɛ]

79. Alguém lhe empresta uma coisa, um dinheiro. Quando você / o senhor/ a senhora vai devolver, você / o senhor/ a senhora agradece. Como é que você / o senhor/ a senhora diz? **OBRIGADO (A)**

[o]

80. Para ganhar dinheiro, o que é preciso fazer? **TRABALHAR**

[ʎ]

81. Para trabalhar e ganhar dinheiro, é preciso fazer o quê? [Quando uma pessoa é mandada embora do trabalho, ela perdeu o _____?] **EMPREGO**

[ĩ]

82. Quando uma coisa está terminando, se diz que está no fim. E quando está começando, como é que se diz? **INÍCIO**

[ni]

83. Quem se elege para dirigir uma cidade? **PREFEITO**

[e] [ej] [tõ]

84. Onde as crianças vão para aprender a ler? **ESCOLA**

[ij]

85. O que as pessoas que trabalham umas das outras são? **COLEGAS**

[o]

86. ...aquilo branquinho, assim (mímica), que serve para escrever no quadro, na escola?

GIZ

[QUEIMOU A QUESTÃO]

87. ...aquele objeto que serve para apagar no papel o que se escreveu errado?

BORRACHA

[or]

88. Fazer assim (mímica) em um papel é _____? **RASGAR**

[j]

89. Que cor é esta? Mostrar **AZUL**

[w]

90. ...o nosso país? **BRASIL**

[w]

91. ...aquilo que representa o país, que é verde, amarelo, azul e branco? **BANDEIRA**

[ej]

92. Quem nasce no Rio de Janeiro é carioca. E quem nasce em Pernambuco?

PERNAMBUCANO

[NÃO RESPONDEU]

93. ...a pessoa que usa farda, que viver no quartel? [Tem o tenente, o sargento e depois o que é que vem?] **SOLDADO**

[w] [u]

94. Quando se quer mandar uma carta de uma cidade para a outra, o que é que se faz?

CORREIO

[o]

95. De vez em quando, as lojas querem vender toda a mercadoria para acabar com o estoque, às vezes, para acabar até com a loja, então baixaram muito os preços. O que é que elas fazem? **LIQUIDAÇÃO**

[kwɪ]

96. Onde se vai para ver um filme? **CINEMA**

[i] [e]

97. No futebol, os jogadores que não jogam no ataque é porque jogam na (+) **DEFESA**

[e]

98. Os jogadores de futebol aqui (apontar) usam camiseta. E aqui (apontar) o que é que usam? **CALÇÃO**

[RESPONDEU OUTRA COISA]

99. Para vencer uma guerra, fazer uma greve, ganhar um jogo, é preciso que todos fiquem juntos, é preciso que haja o quê? [Há um ditado que diz: onde há _____, há força.]

UNIÃO

[u] [ɲi]

100. Na escola, em um time de futebol, no trabalho, o que as pessoas são umas das outras? [Quando duas pessoas moram juntas e não são casadas, uma é o quê da outra?] **COMPANHEIRO**

[RESPONDEU OUTRA COISA]

101. Que profissional se pode contratar para defender os interesses na justiça?

ADVOGADO

[d] [v]

102. Quando duas pessoas tem uma briga, um desentendimento, um problema, elas procuram um juiz para resolver a _____? Quando você / o senhor/ a senhora não quer uma coisa, você / o senhor/ a senhora diz: não faço _____. **QUESTÃO**

[ke]

103. Um ladrão sai correndo e o policial sai atrás e consegue pegar o ladrão. Você / o senhor/ a senhora diz: o ladrão foi _____ pela polícia. **PEGO**

[e]

104. Quando um indivíduo é acusado, mas ele não praticou aquele crime, se diz que ele é o quê? **INOCENTE**

[i] [o]

105. Qual o contrário de errado? **CERTO**

[h]

106. Uma pessoa lhe conta um fato que você / o senhor/ a senhora acha que não é verdade. Você / o senhor/ a senhora diz que é uma _____. **MENTIRA**

[ĩ] [tʃ]

107. Nas festas da igreja, que nome tem a caminhada que o povo faz, levando uma imagem de um lado para outro? **PROCISSÃO**

[RESPONDEU OUTRA COISA]

108. ...o santo casamenteiro que se festeja 13 de junho? **SANTO ANTÔNIO**

[NÃO RESPONDEU]

109. Deixar de obedecer às Leis de deus é cometer o quê? **PECADO**

[ɛ] [v]

110. Quando se comete uma falta grave, o que se pede a Deus? **PERDÃO**

[f]

111. ...aquilo que os reis colocam na cabeça (mímica)? **COROA**

[o]

112. ...isto? Apontar. **OLHO**

[ʎ]

113. ...esta parte? Apontar. **PESCOÇO**

[e] [v]

114. ...esta parte? Apontar. **ORELHA**

[ɔ]

115. ...E esta parte aqui dentro (apontar) que se tem que limpar com um algodão e palito ou cotonete? **OUVIDO**

[ow]

116. ...isto? Apontar. **DENTE**

[ẽ]

117. Onde a criança mama na mãe? [A carne branca da galinha se chama carne do _____?] **PEITO**

[ej] [tʊ]

118. ...o órgão que fica aqui (apontar) e adoece se a pessoa beber demais, se teve uma malária? **FÍGADO**

[ad]

119. Qual o nome da parte do corpo que, se parar, a pessoa morre? **CORAÇÃO**

[o]

120. Aqui é a frente (mostrar) e aqui (mostrar)? **COSTAS**

[DOCUMENTADOR NÃO PERGUNTOU]

121. Aquele buraquinho no meio da barriga? **UMBIGO**

[ũ]

122. ...esta parte? Apontar. **JOELHO**

[o] [ʎ]

123. Quando alguém cai e arranca uma parte da pele do braço, do joelho, forma o quê? **FERIDA**

[e]

124. ... uma coisinha branca que dá na cabeça da pessoa? **CASPA**

[f]

125. Quando se está sujo, suado, para ficar limpo novamente se toma o que? **BANHO**

[ɲ]

126. Quando uma pessoa se sente mal, a vista fica turva, ela vai caindo no chão, sem sentidos, o que é que se diz que ela teve? **DESMAIO**

[iz]

127. O que é que sai pela boca quando a pessoa comeu e a comida fez mal? **VÔMITO**

[i] [o]

128. Adão foi o primeiro _____? **HOMEM**

[õ] [ẽ]

129. Eva foi a primeira _____? **MULHER**

[ʎ] [h]

130. Pai, mãe e filho juntos formam o quê? **FAMÍLIA**

[ʎ]

131. O que é que o irmão do seu pai ou da sua mãe é seu? **TIO**

[tʃ]

132. O pai da esposa é o sogro. E o marido, o que é que ele é do sogro? **GENRO**

[hɔ]

133. Quando a pessoa só tem um filho, se diz que ele é filho _____?

ÚNICO

[u]

134. O que é que se diz de uma pessoa que mede 1,90m, 2m? **ALTA**

[w]

135. Qual é o contrário de alta? **BAIXA**

[aj]

136. A pessoa que tem cabelos escuros, a gente chama de morena. E a pessoa que tem cabelos claros e amarelados? **LOURA**

[oj]

137. Uma pessoa que canta bem, se diz que ela tem uma boa _____? **VOZ**

[ɔj]

138. Como se dá o nome a pessoa que fica furiosa, agressiva e que, às vezes, precisa ser levado para um hospício? **DOIDO**

[d]

139. Um sapato que não é novo é _____? **VELHO**

[ʎ]

140. Aquele calçado aberto, trançadinho, calçado no verão, que tem uma tira que prende no calcanhar? **SANDÁLIA**

[Λ]

141. Aquilo que se usa no pé antes de calçar o sapato? **MEIA**

[ej]

142. ...a abertura da calça do homem, normalmente fechada com botões ou zíper?

BRAGUILHA

[RESPONDEU OUTRA COISA]

143. O que é que se usa no dedo? **ANEL**

[a] [w]

144. O que é que se põe no corpo para ficar cheiroso? **PERFUME**

[eh] [i]

145. Quando uma pessoa faz aniversário, o que se costuma dar a ela, que vem embrulhado? **PRESENTE**

[ẽ]

146. Dar um abraço é abraçar. E fazer assim (mímica)? **BEIJAR**

[ej]

147. Quando se está alegre se pode dar uma gargalhada ou um _____?

SORRISO

[or]

148. Quando uma pessoa não está acordada, está _____? **DORMINDO**

[n] [d]

149. Como se chama isso? Assobiar. **ASSOBIO**

[b] [u]

150. Quando não se acha uma coisa, ela fica _____? **PERDIDA**

[e] [d]

151. Quando se perde uma coisa, se vai procurar até _____?

ENCONTRAR

[ẽ] [õ] [tr]

152. Quando se quer saber uma coisa, se vai _____? **PERGUNTAR**

[eh]

153. Qual é o contrário de entrar? **SAIR**

[h]

154. Quando uma criança está dormindo e não se quer que ela acorde, se diz: Fale baixo, não faça _____ para ela não acordar. **BARULHO**

[Λ]

155. Se a pessoa não quer ser incomodada, ela diz: me deixe em _____. **PAZ**

[aʃ]

156. Uma pessoa usa uma roupa num dia. No dia seguinte, ela não tem outra roupa, então ela usa essa _____ roupa. [Se duas melhores são casadas com dois irmãos, se diz que as duas têm a _____ sofra.] **MESMA**

[ʃ]

157. Em uma pensão, um hotel, as pessoas de outros lugares que chegam e ficam lá algum tempo são o quê? HÓSPEDES

[i]

158. Este lado é o direito. E este (mostrar)? ESQUERDO

[i] [h]

159. Quem não está mais vivo é porque já _____? MORREU

[r]

QUESTÕES DE PROSÓDIA

FRASES INTERROGATIVAS

1Doc.: Se você quiser oferecer uma bebida a um amigo e quer saber se ela prefere vinho ou cerveja como é que você (+) pergunta”

Inf.: Você prefere vinho ou cerveja”

1Doc.: ahm.: se você quer saber se seu amigo bebe leite ou café como é que você pergunta”

Inf.: Você toma leite ou café”

1Doc.: Se você:: quer saber se alguém vai sair hoje, como é que você pergunta”

Inf.: Você vai sair hoje”

1Doc.: uma pessoa está internada no hospital e quer saber do médico se vai sair naquele dia como é que pergunta”

Inf.: Eu vou ter alta”

FRASES AFIRMATIVAS

1Doc.: Ok, agora vamos lá (abaixando o tom de voz)

1Doc.: Uma pessoa que está internada no hospital, quer saber do médico qual é / quando é que vai sair, se o médico achar que ela pode sair naquele dia como é que ele diz”

Inf.: Você vai sair hoje

1Doc.: Han.: você quer dizer a algumas pessoas que estão presentes, que você está muito aborrecido com o que aconteceu como é que você diz”

Inf.: eu to muito (+) zangada (+) com que aconteceu

1Doc.: Han.: se você quer dizer a algumas pessoas que estão presentes que você está muito feliz com o resultado do trabalho como você diz”

Inf.: Tô muito alegre pelo resultado

FRASES IMPERATIVAS

1Doc.: Tá (+) hã.: como é que uma mãe diz ao filho para que ele saia da chuva”

Inf.: Saia da chuva menino

1Doc.: Se o menino está mexendo em alguma coisa (+) e alguém quer falar que ele não mexa naquilo como é que diz”

Inf.: Sai, sai daí, não mexe nisso

1Doc.: Se você quer chamar muitos meninos que estão reunidos para almoçar como é que você chama”

Inf.: Menino vem almoçar

1Doc.: Uma pessoa quer ficar em casa mas você quer que ela saia hoje como é que você (+) dá essa ordem”

Inf.: Sai:: sai:: daqui sei lá

QUESTIONÁRIO SEMÂNTICO-LEXICAL (QSL)

1Doc.: Ok vamos voltar para as perguntas

ACIDENTES GEOGRÁFICOS

Doc.: Um rio pequeno (+) de um dois metros de largura se chama”

Inf.: Lago (+) fonte, corrente

Doc.: Um tronco pedaço de pau, tábua que serve para passar em cima:: de um pequeno rio”

Inf.: Ponte

Doc.: Outro nome”

Doc.: O lugar onde o rio termina ou encontra outro rio”

Doc.: A”

Inf.: Fonte

Doc.: Muitas vezes no rio a água começa formando um buraco na água que puxa para baixo como é que se chama isso”

Inf.: furacão

Doc.: ou”

Inf.: ciclone

Doc.: ou”

Inf.: Esqueci do outro

Doc.: Ok

Doc.: O movimento da água do mar”

Inf.: Ondas

Doc.: O movimento da água do rio”

Inf.: (...)

FENÔMENOS ATMOSFÉRICOS

Doc.: O vento que vai virando em roda e levanta, poeira folha e outras coisa leves”[já falou hoje]

Inf.:Furacão

Doc.:ou”

Inf.:Ciclone

Doc.:ou”

Inf.:me:: como é que chama” sei lá não sei [rí]

Doc.: Um clarão que surge do céu em dias de chuva”

Inf.: relâmpago

Doc.:Uma luz forte e rápida que sai das nuvens (+) podendo queimar árvores, matar pessoas e animais”

Inf.: Não é o relâmpago”

Doc.:O relâmpago é a imagem

Inf.: O raio

Doc.:O barulho forte que se escuta logo após”

Inf.:Estrondo

Doc.:É mas como é o nome dele na chuva o estrondo [simula o som do trovão]

Inf.:Trovão

Doc.:Isso

Doc.: Uma chuva com vento forte”vem de repente

Inf.: Tanto faz

Doc.:Tanto faz” é o mesmo nome para todas as chuvas”

Inf.:É

Doc.: Não existem outros nomes par temporal

Inf.:tempo:: não sei

Doc.:Ok, uma chuva de pouca duração muito for::te pesado como é que a gente chama” caiu uma” (faz um som)

Doc.:(...)

Doc.:Uma chuva forte e contínua

Inf.:vish e eu vou saber que chuva tinha tanto nome [rí]

Doc.: Durante uma chuva podem cair bolinhas de gelo como é que a gente chama?

Inf.:granizo

Doc.:Como dizem aqui quando termina a chuva e o sol começa a aparecer”

Inf.:Como”(+) Vai nascer

Doc.: Qua::se sempre depois da chuva aparece uma faixa com listras coloridas e cur::vas como damos o nome a esse”

Inf.: arco íris

Doc.:Uma chuva bem fininha”

Inf.:Como é” não sei

Doc.: Depois de uma chuva bem fininha quando a terra não fica nem seca nem molhada, como é que se diz que a terra fica”

Inf.: úmida

Doc.: De manhã cedo agramas geralmente ficam molhadas como chamamos aquelas (+) gotículas que ficam nas plantinhas”

Inf.:(...)

Doc.: Muitas vezes principalmente de manhã cedo, quando não se pode enxergar por causa de alguma coisa parecida com uma fumaça que cobre tudo como se chama isso”

Inf.: Neblina

ASTROS E TEMPO

Doc.: A parte do dia quando começa clarear

Inf.: Lá vem o sol amanhecer [cantarolando]

Doc.: O que é que acontece no céu de manhã (+) cedo quando começa a clarear”

Inf.: Sai o sol

Doc.: A claridade avermelhada no céu::

Inf.: Pôr do sol

Doc.: Aquela corzinha avermelhada”

Inf.: ((NÃO RESPONDEU))

Doc.: não”

Doc.: Tá o do pôr do sol é o que acontece no céu no final da tarde

Inf.: Pôr do sol

Doc.: A claridade avermelhada que fica no céu:: depois do pôr do sol

Inf.: A noite”

Doc.: é as orlas do crepúsculo

Inf.: Ai não sei [rí],[doc.: não”]

Doc.:quando o sol se põe é por que”

Inf.: já é noite, anoiteceu

Doc.: Começo da noite

Inf.:(...)

Doc.:De manhã cedo tem uma estrela que brilha mais / é a última a desaparecer, como se chama essa estrela”

Inf.:Mercúrio

Doc.:de manhã cedo tem essa estrela que brilha mais e é a última a desaparecer como chamam essa estrela”

Doc.:Ok, de tardezinha essa estrela aparece antes das outras, perto do horizonte e brilha mais como se chama essa estrela”

Inf.:A lua

Doc.: De noite muitas vezes pode se observar uma estrela que se desloca no céu assim”[imita]

Inf.:Estrela cadente

Doc.:Isso.E quando se vê uma estrela cadente como é que se diz”

Inf.: Faz um desejo

Doc.:É

Doc.:Uma noite bem estrelada parece uma banda, uma faixa que aparece no céu de fora fora, que tem umas estrelas muito perto das outras como é que se chama essa (+)banda ou faixa”

Inf.: Acho melhor pular a de geografia toda porque eu não fiz geografia

Doc.: Tá bom falta só uma parte pera aí, quais são os meses do ano”

Inf.:Doze (+) é para falar os meses”

Doc.:Uhum

Inf.:janeiro,fevereiro,março,abril,maio,junho,julho,agosto,setembro,outubro,novembro,dezembro

Doc.:Alguns desses meses tem outro nome por exemplo (+) junho, julho

Inf.: Agosto

Doc.:Hoje é segunda e domingo que dia foi

Inf.:Domingo (+) ontem[rí]

Doc.:O dia que foi antes desse dia foi:”

Inf.: sábado

Doc.:ou”

Inf.:antes de ontem [rí]

Doc.:O dia que foi antes de sábado”

Inf.:Anteontem

Doc.:ou”

Inf.:Sexta-feira

ATIVIDADES AGROPASTORIS

Doc.:Ok agora vamos pra (+) agropastoris

Doc.:As frutas menores que a laranja que se descascam também com a mão:: que também deixam um cheirinho na mão como elas se chamam”

Inf.: tangerina

Doc.: Uhum. O grão coberto com uma casquinha dura que se come assado,cozido,torrado, moído”

Inf.: Amendoim

Doc.: Am.: umas florezinhas brancas com um miolinho amarelo que servem para fazer chá”

Inf.: Camomila

Doc.: Am.: cada parte que se corta do cacho ban.: na:neira para o ponto madurar se chama” tudo se chama” (+) o conjunto das bananas

Doc.: Não” blz falta só completar

Doc.: Duas horas que nascem grudadas(+) duas bananas que nascem grudadas se chamam”

Inf.: (..)

Doc.: A ponta roxa no cacho da banana”

Inf.: Eu não sei ((incompreensível))

Doc.: Quando se vai colher o milho(+) que é que se tira do pé:: quando se vai à feira comprar milho compra o que” compra uma “

Inf.: espiga

Doc.: Quando se tira da espiga todos os grãos de milho o que é que sobra” o”

Inf.: Casco (+) o caroço

Doc.: essa partezinha sem sem esses carocinhos”

Inf.: A não sei [doc.: ok]

Doc.: Depois que se corta o pé de arroz de fumo ainda fica uma grande parte no chão como se chama essa parte” só um pedacinho / não”

Doc.: Flor grande, amarela, redonda

Inf.: Girassol

Doc.: (+) an.: onde ficam os grãos de feijão do pé antes de serem colhidos na”

Inf.:Na feijoadeira [rí] (Doc.: rí)

Doc.: Ok (rí). Aquela raiz branca por dentro coberta por uma casca marrom:: an:: que se cozinha an:: que se cozinha ou se torra para comer frita”

Inf.: Mandioca

Doc.: Ou”

Inf.: Mandioca

Doc.:An::: um veículo de uma roda empurrado por uma pessoa com pequenas car::gas por trechos curtos é um”

Inf.:carrinho de mão

Doc.: As duas(+) partes(+) que a pessoa segura para empurrar carrinho de mão se chama”

Inf.:(...)

Doc.:Também sabia não

Doc.:A armação de madeira que se coloca no pescoço dos animais”

Inf.: Não sei, opa!

Doc.:A armação de madeira que se coloca no lombo do cavalo, do burro pra levar ces::to ou cargas é a”

Inf.: Cesta

Doc.:Ou”

Inf.:não sei

Doc.:A peça de madeira que vai no pescoço do boi para puxar o ca::rro ou o ara::do”

Inf.:Não sei o que é isso aí não

Doc.:Aqueles objetos de vime, de taquara, cipó::, traçados ´para levar batata, mandioca, macaxeira no lombo do cavalo ou burro”

Inf.:cesta

Doc:..Ou”

Doc:..A:: e quando se usam objetos de couro pra levar farinha no lombo do cavalo e do burro”

Inf:..É eu não sei

Doc:..Essa aqui ó, essa aqui você vai saber é uma”

Inf:..Eu não sei esse negócio (...)

Doc:..A cria da ovelha logo que nasce “

Inf:.. O nome dela”

Doc:.. Uhum

Inf:.. Novilho

Doc:.. Ou”

Doc:..Não” Ok

Doc:..Como se diz quando a fêmea de um animal perde a cria”

Inf:..Não sei

Doc:..An:: O homem que é contratado para trabalhar na roça do outro que recebe por dia trabalho é um::”

Inf:.. Capataz

Doc:..Ou”

Inf:..Não sei

Doc:..OK, o que é que se abre com facão ou foice para passar por um mato fechado”

Inf:..Que abre”

Doc: Uhum

Inf.: O caminho

Doc.:Ou”

Inf.: Uma trilha

Doc.:Ou”

Inf.:ixi, não sei

Doc.:OK, an:: o caminho no pasto onde não se cresce mais grama depois de tantos animais e homens passarem por ali”

Inf.: Não sei, uma trilha

FAUNA

Doc.: Ave preta que come animal morto e podre é o (+)

Inf.: esqueci (+) é o (+) abutre

Doc.:Ou”

Inf.:(..)

Doc.:esses são os elegantes. Não”

Doc.:o passarinho que é bem pequeno que bate muito rápido as asas tem o bico comprido e fica parado no ar

Inf.:A gente chama de chiritos

Doc.:De que”

Inf.:Chiritos

Doc.:Ok, Ave que faz ninho de terra que faz nos postes, nas árvores e até dentro de casa é o”

Doc.:Não” não conhece esse pássaro”

Inf.:(...)

Doc.:Ave de criação parecida com uma galinha de penas pretas e pintinhas brancas

Inf.: Pavão / É:: um peru

Doc.:Ou”

Inf.: Só conheço esse nome

Doc.:Ave de penas coloridas que quando presa pode aprender a falar

Inf.:Papagaio

Doc.:Uma galinha sem rabo é uma”

Inf.:que rabo”

Doc.:Rabo

Inf.: Ah, não sei

Doc.:A parte de trás

Doc.:Um cachorro de rabo cortado a gente chama de”

Inf.:(..)

Doc.:O bicho que solta um cheiro ruim quando é ameaçado”

Inf.:guaxinim, guaxinim

Doc.:Ou”

Inf.: Esquilo

Doc.:Ou”

Inf.:Não sei

Doc.:As patas dianteiras do cavalo”

Inf.:ixi, não sei

Doc:..O cabelo do cavalo”

Inf:..trança

Doc:..Ou”

Inf:..rabo”

Doc:.. Hã:: o cabelo comprido na traseira do cavalo é o”

Inf:.. O rabo (+) do cavalo

Doc:..Ou a”

Inf:.. ((fica em silêncio))

Doc:..Ok, a:: a parte do cavalo que vai a cela”

Inf:..O:: nas costas

Doc:..Ou

Inf:..(+) eu não sei

Doc:..A parte larga de traz no cavalo se chama as”

Inf:..costas

Doc:..As::”

Inf:..nádegas

Doc:..quase

Inf:..eu não sei[rí]

Doc:..Ok

Doc:..O que o boi tem na cabeça”

Inf:..o chifre

Doc.:O boi sem chifre”

Inf.:(+) é indefeso

Doc.:Ok, (+) a cabra que não tem (+) chifre”

Inf.:(+) não sei

Doc.:Em que parte da vaca fica o leite”

Inf.: No abdome:: não, é nas mamas(rí)

Doc.:A parte que o boi espanta as moscas”

Inf.:O rabo

Doc.:O animal que tem a perna mais curta e fica puxando”

Inf.: ((incompreensível))

Doc.:As pessoas também falo com as pessoas

Inf.:coxo

Doc.:ou”

Inf.:calejado

Doc.:ou”

Inf.:deficiente

Doc.:O animal que tem uma perna mais curta e que puxa de uma perna / mesma coisa. O tipo de mosca grande esverdeada que faz barulho quando voa”

Inf.:tem que falar o nome da mosca”

Doc.:Uhum

Inf.:não sei

Doc:..o bichinho que se gruda na pessoa e suga o sangue”

Inf:.. sanguessuga

Doc:..uhum, um inseto de corpo comprido e fino com asas transparentes que voa e bate a traseira na água

Inf:..belinha

Doc:..como”

Inf:..belinha

Doc:..belinha (+) ok

Doc:..an:: aquele bichinho branco enrugadinho que dá na goiaba no coco”

Inf:..minhoca (+) pulga (...) (Doc:..tipo isso ai)

Doc:..aquele bicho que dá em esterco (+) em pau podre”

Inf:..Sei não o que é isso

Doc:..Aquele inseto pequenino de perna comprida que canta no ouvido da gente de noite

Inf:..mosquito

Doc:..ou”

Inf:..muriçoca

Doc:..ou”

Inf:..pernilongo

CORPO HUMANO

Doc:..A:: essa parte que cobre o olho”

Inf:..(+) cílio

Doc.: Esse olho [...]

Doc.: Essa ó (ilustra)

Inf.: não lembro

Doc.: Alguma coisinha que cai o no olho e fica incomodando / a gente diz que tá com”

Inf.: cisto

Doc.: Uhum a:: a pessoa que só enxerga com um olho é”

Inf.: que só enxerga com um olho”(+) não sei

Doc.: Ok. a pessoa que tem olhos voltados a diferentes direções que nem eu”

Inf.: zarolho

Doc.: ou”

Inf.: não sei

Doc.: A pessoa que não enxerga lon::ge tem que usar óculos ela é o que”

Inf.: míope

Doc.: A bolinha que nasce (+) no nosso olho inflamado aqui em cima” não é esse”[é o outro]

Inf.: não sei em português

Doc.: A inflamação do olho que faz o olho ficar verme::lho e amanheça todo grudadinho (+) a pessoa está com”

Inf.: esqueci

Doc.: aquela pele branca que nasce em cima do olho das pessoas idosas e elas tem que operar”

Inf.: ((fica em silêncio))

Doc.: é a”

Inf:(...)

Doc:.operei isso aí com nove anos

Doc:A:..Esses dois dentes pontudos”

Inf:.caninos

Doc:.A:.. os últimos dentes que nascem depois de todos os outros e em geral a gente precisa tirar”

Inf:.sei lá

Doc:.os últimos

Inf:. não sei o nome

Doc:.Os dentes grandes lá do fundo da boca vizinho dos (+) dos sisos

Inf:.Não sei

Doc:.Ok

Doc:.A pessoa que não tem dente é pq ela é”

Inf:.banguela

Doc:.A pessoa que parece falar pelo nali / pelo nariz ela é”

Inf:.Eu não sei

Doc:.Ok

Doc:.o que o pessoal tira do nariz se chama”

Inf:.meleca

Doc:.o barulhinho que se faz assim ó (simula o som)

Doc:.solução

Doc.:Isso é a (mostra)

Inf.:((incompreensível))

Doc.:Essa parte aqui

Inf.:o tronco (+) o:: a aff (+) a não sei

Doc.:Hã:: Essa parte aqui do homem que tem um carocinho que fica levantando e baixando”

Inf.:gogó

Doc.:o osso que vai do pescoço até o ombro, onde as pessoas quebram aqui torcem é a”

Inf.:((fica em silêncio))

Doc.:Não”. A pessoa que tem um calombo nas costas

Inf.: corcunda

Doc.:essa parte aqui é a (mostra)

Inf.: axila

Doc.: É/ mal cheiro debaixo do braço”

Inf.: fedor

Doc.: A pessoa que come, escreve tudo com a mão esquerda é”

Inf.:é canhoto

Doc.:Ok. A parte do corpo da mulher:: que ela amamenta os filhos é o::

Inf.: é o seio

Doc.: Ou”

Inf.:a mama

Doc.:Ou”

Inf.:o peito

Doc:..Se uma pessoa que come muito e sente que vai / por colocar tudo para fora se diz que ela vai (+)

Inf.:vomitar

Doc:.. parte do corpo da mãe que fica o bebê é o”

Inf.:colo (+) o útero

Doc:..A pessoa que não tem uma perna se diz que ela é “

Inf.:aleijado

Doc:..Ou”

Inf.:deficiente

Doc:..A pessoa que puxa de uma perna

Inf:.. não sei

Doc:..A pessoa que tem pernas curvas”

Inf:.. não sei

Doc:..Ok. O osso redondo que fica na frente do joelho”

Inf:..não sei

Doc:..Não” Isso aqui (mostra)

Inf:..Não

Doc:..essa partezinha que liga o pé a pena essa aqui

Inf:.. Não sei

Doc:..Ok. Hã:..Essa parte aqui do pé que de vez em quando a gente fica desidratado”é o”

Inf:..calcanhar

Doc.:Isso.O que sente uma criança quando se passa o dedo na sola do pé dela e faz assim (mostra)

Inf.:Não sei

CICLOS DA VIDA

Doc.:As mulheres perdem sangue todos os meses como chama isso”

Inf.:menstruação

Doc.: uma certa idade acaba a menstruação[menstruação] quando isso acontece se diz que a mulher entrou na”

Inf.:menopausa

Doc.: A mulher que ajuda a criança a nascer é a”

Inf.: Parteira

Doc.: Aham, quando a mulher st / chama-se / quando a mulher está pra / chama-se a parteira quando a mulher está para”

Inf.:Para dar a luz

Doc.: Eu só falto responder. Duas crianças que nasceram no mesmo parto são”

Inf.:gêmeas

Doc.:quando a mulher grávida perde o filho se diz que ela teve um”

Inf.:aborto

Doc.:quando a mulher fica grávida e por algum motivo não teve a criança se diz que ela”

Inf.:(+) teve um aborto espontâneo

Doc.: Uhum, quando a mãe não tem leite e uma outra mulher amamenta a criança como chama essa mulher”

Inf.:ama (+) ama de leite

Doc.: O próprio filho da:: ama de leite e a criança que ela amamenta são o que um do outro”

Inf.: Não sei primos (+) irmãos (+) irmãos”

Doc.:de”

Inf.:mãe

Doc.:de”

Inf.:de leite

Doc.:A criança que não é verdadeira do casal mas é criada como se fosse é o”

Inf.:adotivo

Doc.:o filho que nasceu por último é o::’

Inf.:caçula

Doc.:criança pequena a gente diz que é bebê quando ela tem de cinco a dez anos do sexo masculino a gente chama de”

Inf.:menino

Doc.:e se for do sexo feminino

Inf.:menina

Doc.:quando um homem fica viúvo e se casa de novo o que a segunda mulher é dos filhos dele”

Inf.:madrasta

Doc.:numa conversa para falar de uma pessoa que já morreu geralmente as pessoas não acatam pelo nome que ela tinha como é que se referem a ela”

Inf.:falecido

CONVÍVIO E COMPORTAMENTO SOCIAL

Doc.:An.: a pessoa que fala demais é”

Inf.: não sei como fala (+) tagarela, tagarela

Doc.:Isso a pessoa que tem dificuldade de aprender as coisas ela é”

Inf.:lenta

Doc.:O que”

Inf.:retardada (rí)

Doc.:A pessoa que não gosta de gastar seu dinheiro vezes passa até dificuldades para não gastar “

Inf.:mão de vaca

Doc.:As pessoas que deixam suas contas penduradas ela é”

Inf.:desorganizada

Doc.:Ok, a pessoa que é paga para matar alguém”

Inf.:(+) assassino

Doc.:O marido que a mulher passa para trás com outro homem ele é “

Inf.:chifrudo

Doc.:Ou”

Inf.:traído

Doc.:Ou”

Inf.: (risos)

Doc.:a mulher que se vende”

Inf.:Prostituta

Doc.:A pessoa que tem o mesmo nome que a gente é o nosso”

Inf.:chará

Doc.:que nome dão a uma pessoa que bebeu demais”

Inf.:bêbado, embriagado

Doc.: que nome dão ao cigarro que as pessoas faziam antigamente enrolado a mão”

Inf.:charuto

Doc.:ou”

Inf.:cachimbo

Doc.:ou”

Inf.:não sei

Doc.:o resto do cigarro que joga fora”

Inf.:Bi.: / bituca, bituca de cigarro

RELIGIÃO E CRENÇAS

Doc.:Ok an.: Deus está no céu e no inferno está o”

Inf.:Diabo

Doc.:O que as pessoas dizem já ter visto a noite em cemitérios ou em casas que se dizem que é de outro mundo

Inf.:Fantasmas

Doc.:O que certas pessoas fazem para prejudicar alguém e que botam por exemplo nas encruzilhadas”

Inf.:feitiços, judo

Doc.:O objeto que algumas pessoas usam para dar sorte ou espantar males”

Inf.: (+) não sei

Doc.:A mulher que tira o mau olhado com reza geralmente com galho e planta”

Inf.: (+) me me me médium sei lá, não sei

Doc.:A planta la ((imita))

Inf.:curandeiro, feiticeiro

Doc.:A pessoa que trata de doenças através de ervas e plantas. Masculino“

Inf.:curandeiro

Doc.: A chapinha de metal com desenho de santo que as pessoas usam geralmente no pescoço preso numa corrente”

Inf.: não sei ((incompreensível))

Doc.:No natal monta-se um grupo de figurinhas pra representar o nascimento do menino Jesus como é que se chama”

Inf.: Não sei

Doc.:não”

JOGOS E DIVERSÃO INFANTIL

Doc.: A brincadeira que se gira o corpo sobre a cabeça e acaba sentado “

Inf.:não sei

Doc.:A gente vira e pá

Inf.:mortal

Doc:..As coisinhas redondas de vidro (+) com que os meninos gostam de brincar”

Inf: Berlingue

Doc:..O brinquedo feito de uma forquilha e com duras tiras de borracha que os meninos usam para matar passarinho”

Inf:..est / est //este / ai, eu não sei

Doc:..Um brinquedo feito de vareta coberto de papel que se pinta no vento por meio de uma linha

Inf:..Papagaio

Doc:..um brinquedo parecido com um papagaio também feito de papel mas sem varetas e se empina no vento por meio de uma linha”

Inf:..Pipa

Doc:..A brincadeira onde uma criança fecha os olhos enquanto as outras correm e elas tem que descobrir onde elas estão”

Inf:..esconde esconde

Doc:..A brincadeira que a criança com os olhos vendados e tenta pegar as outras”

Inf:..cabra cega

Doc:.. Esse ponto combinado

Inf:.. (fica em silêncio)

Doc:..a brincadeira onde as crianças ficam em círculo onde uma a outra fica passando uma pedrinha uma varinha um lenço deixar cair até atrás de uma delas essa pega a pedrinha a varinha, o lenço saiu correndo para pegar aquela que deixou cair”

Inf:.. Não sei o nome

Doc:..Uma corda amarrado no meio (+) em cujas pontas sentam duas crianças enquanto uma sobe e a outra desse”

Inf:..Não sei o nome daquilo

Doc:..Éssa é a (ruído)

Inf:.. Não sei

Doc:..uma tábua pendurada por meio de cordas onde a criança se senta e se move para frente e para trás”

Inf:.. balanço

Doc:..Onde as crianças riscam as figuras no chão fazendo quadrados numerado e jogam uma pedrinha e vão pulando de uma perna só”

Inf:..Amarelinha

HABITAÇÃO

Doc:..Aquele amarelinha de madeira que gira ao redor de um prego pra fixar a porta ou a janela”

Inf:..não sei

Doc:..quando uma janela tem duas partes como é que chama a parte de fora que é formado por linhas horizontais”

Inf:..não sei

Doc:..quando você vai o banheiro onde é que a pessoa se senta para fazer necessidades”

Inf:.. Na pia

Doc:..Na pia”

Inf:..é

Doc:..A pessoa se senta na pia “

Inf:..é na pia o: quarto sanitário da pia

Doc:..ok (rí) Aquilo preto que se forma no preto que se forma na parede, no teto da cozinha, em cima do fogão” Preto(+) sujo

Inf.:A fumaça que faz”

Doc:..é

Inf:..não sei como chama

Doc:.. A cinza quente que fica dentro do fogão a lenha”

Inf:.. Num é cinza”

Doc:..Até a gente tem uma personagem que a gente chama de gata”

Inf:.. ((fica em silêncio))

Doc:..para acender o cigarro a gente usa fósforo ou”

Inf:..isqueiro

Doc:..Aquele objeto que se usa para clarear no escuro que leva na mão assim

Inf:..lanterna

Doc:..como é que se chama o objeto que fica nas paredes que serve para acender e apagar a luz”

Inf:..interruptor

ALIMENTAÇÃO E COZINHA

Doc:..A primeira refeição do dia é o”

Inf:..pequeno almoço

Doc:..A pasta feita das frutas feitas para passar no pão que é doce”

Inf:.. geleia

Doc:..A carne depois de triturar na máquina é a carne (+)

Inf:.. moída

Doc.: uma capa cremosa feita com coco e milho verde ralado com canela é a”(+) comida típica de junho

Inf.: típica de que”

Doc.:junho, juninas

Inf.: ((incompreensível))

Doc.: Aquele alimento branco feito de grão de milho coco e canela (+) tem outra textura

Doc.:ok, a bebida alcoólica feita da cana de açúcar”

Inf.: cachaça

Doc.:Ou”

Inf.:aguardente

Doc.: Quando uma pessoa acha que comeu demais ela diz comi tanto que estou”

Inf.: Estourado

Doc.: ou”

Inf.:comilão

Doc.:Ou” ok Aquele embrulhado que vem no papel colorido que se chupa”

Inf.:doce

Doc.: Ou”

Inf.:Bala

Doc.:Ah:: isso (mostra)

Inf.:Pão

Doc.:Isso e o outro”

Inf.:(+) pão

Doc.: Maior qual é o nome”

Inf.:Pão

Doc.:O pão maior também é (...) é eu também concordo

VESTUÁRIO E ACESSÓRIOS

Doc.:vestuário que serve para segurar os seios”

Inf.:sutiã

Doc.: roupa do ano que usa debaixo da calça”

Inf.:cueca

Doc.:A roupa que a mulher usa debaixo da saia”

Inf.:calcinha

Doc.:Aquilo que as mulheres passam no rosto na bochecha para ficar coradinha”

Inf.:maquiagem

Doc.:só aqui, só aqui

Inf.:não sei

Doc.:pra ficar coradinha

Inf.: não sei

Doc.:um objeto fino de metal para prender o cabelo”

Inf.:gancho

Doc.:Ou”

Inf.: eu só conheço gancho

Doc.:Ok. O objeto de metal ou de plástico que pega de um lado a outro da cabeça e serve para prender os cabelos é a”

Inf.: tiara

VIDA URBANA

Doc.:Na cidade o que costuma ter em cruzamentos movimentados com luz vermelha,verde e amarela”

Inf.:semáforo

Doc.:Aquele morri::nho que atravessa o asfalto para reduzir a velocidade”

Inf.:hum:: lomba

Doc.:an::

Inf.:é:: aqui a gente chama lomba

Doc.:Na cidade os automóveis andam no meio da rua e as as pessoas nos dois lados num caminho revestido de lages ou ladrilhos como se chama esse caminho”o caminho que as pessoas passam nas ruas”

Inf.:estrada

Doc.:que não é na rua

Inf.: ((incompreensível))

Doc.: O que:: separa (+) a calçada da rua”

Inf.:A faixa, a fachada, a faixa

Doc.:Aquele trecho da estrada que é circular que os carros tem que contornar para evitar o cruzamento direto chama ”

Inf.: rotunda

Doc.:a área que precisa que tem que ter ou comprar na cidade”

Inf:.terreno

Doc:..A condução que leva mais ou menos quarenta passageiros faz o per / a condução que faz o percurso dentro da cidade é o”

Inf:ônibus

Doc:..A condução que leva mais ou menos quarenta passageiros de uma cidade para a outra é o”

Inf:ônibus

Doc:..só que ele é”

Inf:..É eu não sei

Doc:..É vai diz

Inf:..inte:.. não sei

Doc:..Ok.Um lugar pequeno com balcão os homens costumam beber e onde se pode comprar outra coisa se chama”

Inf:..O bar

Doc:..Ok

QUESTIONÁRIO MORFOSSINTÁTICO - (QMS)

ARTIGO

Doc:..Aqui (+) e:: a:: você tem filhos

Inf:..Eu não

Doc:..Irmãos”

Inf:.. Uhum

Doc:..como se chamam”

Inf:.. Isia, Geremias, Estela e Eli

Doc:..E o que eles fazem

Inf:..estudam

Doc:..Poderia dizer o nome de alguns amigos, vizinhos

Inf:..Edmilson, Adaloide, Olívia

Doc:..E com quem você costuma falar mais

Inf:..com Adaloide

Doc:..ok(+) ok

SUBSTANTIVO

GÊNERO

Doc:..Como é que se chama aquela folha verde que se come geralmente na salada ai essa folha tem que ser bem lavada:: né

Inf:..Alface

Doc:..Alface é masculino ou feminino”

Inf:..(+) é mais para o masculino

Doc:..O alface, tá ok. Você conhece cal

Inf:..cal[cal] cal” [cal]

Inf:..Ah, cal, ok conheço

Doc.: Como é”

Inf.:É em pó

Doc.: Como é que faz para cair uma casa”

Inf.:é pintar

Doc.:Pra cair uma casa

Inf.:num sei é pintar

Doc.:Quando tem sede você pede um guarana, por favor me de”

Inf.:Um Guaraná

FEMININO DE

Doc.:A mulher que nasce no Brasil é brasileira e a mulher que nasce na Alemanha ela é”

Inf.: Alemã

Doc.:Á homens e mulheres que des q chefiam no caso se é se é uma mulher ela é o que”

Inf.:chefe

Doc.:O homem que rouba você diz que é ladrão e quando é uma mulher”

Inf.:Ladra

Doc.:Se na presidência da república tivesse uma mulher ela seria

Inf.: No Brasil é presidenta no meu país e presidente (rí)

NÚMERO

Doc.:Poderia dizer o que está nessas gravuras”

Inf.:lápis

Doc.:ok

Inf.:anéis

Doc.:ok

Inf.:(+) aventais

Doc.:Uhum

Inf.:pães

Doc.:uhum

Inf.:mãos

Inf.:leões

Inf.:tábuas

Inf.:degraus

Doc.:Uhum

Inf.:flores

Inf.:chapéus

Inf.:Eu não sei o nome disso

Doc.:Ok

Inf.: pé de cabra né

Doc.: não, esse aqui é para / pescar peixe

Inf.: anzol, anzóis

Doc.:olhos

ADJETIVO

GRAU COMPARATIVO

Doc.:Essas duas casas(+) an:: tem o mesmo tamanho”

Inf:.sim é porque uma está mais atrás e a outras está mais a frente

Doc:.ok a primeira é como”

Inf:.grande

Doc.:E a segunda”

Inf:.pequena

Doc.:Você poderia comparar as duas casas em termos de tamanho”

Inf:.Sim

Doc:.(+) como é que você diria

Inf:. Tem duas casas no quarto mas só que uma maior e outra menor”

Doc:.(+)Você prefere comida:: de sua mãe”

Inf:. Se eu prefiro” Não

Doc:.Não”

Inf:.Não

Doc:.Porque”

Inf:.Sei lá não

Doc:. Hã:: você prefere a comida da sua mãe, a sua comida, ou a comida que as outras pessoas fazem”

Inf:.Ah:: da minha mãe

Doc:.Por que”

Inf.:A:: porque ela sabe melhor”

Doc.: E a tua”

Inf.:a minha é muito boa mas não se compara com a da minha mãe”

PRONOME

PRONOMES PESSOAIS

Doc.:Uma pessoa pede para você fazer uma tarefa mas uma pessoa pensa que essa tarefa é para ela então você diz essa tarefa na verdade é pra ‘

Inf.:mim

Doc.:fazer”

Inf.:não, pra eu fazer ((risos))

Doc.:quando se ver um amigo com uma mala e se quer saber para onde é que ele vai como é que se pergunta”

Inf.:pra onde vais

Doc.:conhece alguma simpatia”

Inf.:o que “

Doc.: você conhece alguma simpatia”

Inf.:se eu conheço alguma simpatia”

Doc.: Alguma simpatia para tirar verruga, pra ficar bonita, pra ficar magra”

Inf.:não

Doc.:Ok mas você conhece alguma receita que pode ensinar para gente bem rapidinho”

Inf.:A:: Pra ensinar a fazer[é] você come”

Doc.:Algo que fosse muito rapidinho e gostoso

Inf.:rápido e gostoso

Inf.:(+) pega frigideira, coloca o óleo, deixa aquecer, quebra o ovo,coloca lá, um pouquinho de sal aí quando tiver pronto tira

Doc.:Ok o que você faz no fim de semana, o que vc faz com seus amigos no fim de semana”

Inf.:A faço nada não eu fico em casa

Doc.:O que você faz com seus irmãos quando você está lá”

Inf.:Eu brinco um pouquinho só

Doc.:vocês juntos fazem alguma coisa”

Inf.:vê tv

PRONOMES PESSOAIS COM PREPOSIÇÃO

Doc.:Quando a pessoa não quer tomar café sozinha e diz para convidar outra pessoa você diz quer tomar café”

Inf.:comigo

Doc.:E se você tiver com outra pessoa e essa pessoa passa para tomar café sozinho o que é que você diz quer tomar café

Inf.:conosco

PRONOMES POSSESSIVOS

Doc.: Hã:: ok (+) de quem é isso (mostra)

Inf.: é teu

Doc.:Hã::você tem irmão você já me disse a ele que algo / que algo pertence a ele. O meu irmão isso é “

Inf.: teu

Doc.:Fale sobre(+) um carro uma moto uma bicicleta dos seu irmão, irmã amigo

Inf.:é para descrever como é “

Doc.:é você vai de algum objeto que nele tem que você acha interessante

Doc.: ela pode falar disso aí também mas ela pode falar de um objeto de alguém que leia conheça que ela ache interessante

Inf.: o carro do meu pai (+) é bonito, é cinzento (+)

Doc.:é cinzento o que mais você pode falar sobre ele”

Inf.: sobre o carro”

Doc.:é

Inf.:é toyota, a marca é toyota

Doc.:o carro não é teu”

Inf.:não é meu é dele

Doc.:ok o Pulo tem muita força

PRONOMES INDEFINIDOS

Doc.:ok o Pulo tem muita força e Luís tem pouca força, podemos dizer Pulo tem mais força que o Luís pelo contrário Luís tem”

Doc.: Menos força que o Paulo

VERBO

PRESENTE DO INDICATIVO

Doc.:O que você faz durante o dia”

Inf.:Estudo

Doc:..O dia todo” como é a sua rotina”

Inf:..Eu vou / no geral eu entro na universidade as oito, saio às seis vou jantar e vou para casa

Doc:.. Ok. Como é a vida das pessoas que não tem casa”

Inf:..como é”

Doc:..É, como é a vida das pessoas que não tem casa” como é que você vê a vida dessas pessoas”

Inf:..As que moram na rua não sei:: eles ficam na rua o tempo todo

Doc:..na vida há os que morreram e os que ainda”

Inf:..vivem

Doc:.. Hã:: você:: ouve música bem alto ou baixinho”

Inf:.. Hã::(+) normal, normal no médio [porque”] não muito alto não muito baixo”

Inf:..Porque muito alto faz mal ao ouvido

Doc:..O que você ouve na rádio ‘

Inf:.. nada, não ouço rádio

Doc:..O carro está lotado mesmo assim o motorista insiste em que cabe mais alguém mais eu digo não eu não”(+) nesse carro não

Inf:..eu não sou a:: eu não subo nesse carro

Doc:..e diz você cabe e você diz eu não

Inf:..vixe:: eu não caibo

PRETÉRITO PERFEITO

Doc:..O que você fez ontem de diferente”(+) alguma coisa

Inf:..na::da

Doc.:nada,nada,nada

Inf.: de diferente nada

Doc.:semana passada”

Inf.:hum::: nada

Doc.:Se alguém perguntar para você é:: se você deu um presente a um aniversariante você diz o que”

Inf.:Eu não dei

Doc.:quando você toma conhecimento que um amigo casou:: como você comenta com esse amigo essa novidade” oi tudo bem eu”

Inf.: Eu soube que você casou

Doc.:Agora você está aqui em:: redenção

Inf.: ((incompreensível)) (rí)

Doc.:Ok (+) você já esteve em alguma outra cidade”

Inf.:já

Doc.: Onde

Inf.: em redenção em Maputo onde eu morava

Doc.:Mas alguma no Ceará “

Inf.:Não, em Fortaleza

Doc.:Então você já esteve em Fortaleza”

Inf.:Já / Ah:: eu já estive (rí) [rí]

Doc.:Ok. Você tinha que trazer uma encomenda para alguém mas você não fez isso aí você diz para a pessoa, infelizmente eu não (+)

Inf.:trouxe

Doc:..Uma pessoa está procurando uma objeto uma sandália e não acha ai ela pergunta onde você pôs o objeto como é que você responde”Eu”

Inf.: guardei

Doc:..Com o verbo pôr, eu”

Inf:..com o verbo pôr” eu pus

Doc:..onde”

Inf:..no meu armário

Doc:..Ok

FUTURO DO PRESENTE

Doc:..O que você quer fazer amanhã”

Inf:..não sei vou estuda, eu vou estudar

FUTURO DO PRETÉRITO

Doc:.. o que é que você faria se ganhasse na loteria”

Inf:..nada / ixi, não sei

Doc:..nada

Inf:..ah: eu iria para casa

Doc:..ia para casa (+) e só isso o que mais”

Doc:..Eu compraria um carro uma casa, não sei

Inf:..quer nada, um carro uma casa comprar tudo isso

CONCORDÂNCIA VERBAL

Doc:.. Quanto tempo faz que você mora aqui”

Inf.: uma ano e doze meses

TER/HAVER EM SENTIDO EXISTENCIAL

Doc.: como era essa cidade antigamente em termos de festas:.”

Inf.: igual agora, fazer festa todo final de semana

Doc.: Tem festa agora

Inf.: tem

Doc.: tinha”

Inf.: tinha (+) sempre tem

ADVÉRBIO

COLOCAÇÃO DO NÃO EM RESPOSTAS NEGATIVAS

Doc.: Você sabe se tem vida em outro planeta, como na lua”

Inf.: não, não sei

Doc.: Você já disco voador”

Inf.: não, na na; tv

Doc.: pessoalmente

Inf.: não nunca vi

Doc.: você já viajou de avião”

Inf.: já

Doc.: tem medo de viajar de avião

Inf.: não

QUESTÕES DE PRAGMÁTICA

MOÇO, TIO

Doc.: Um objeto pode ser uma carteira, um lenço, uma chave cai do bolso de um rapaz jo.: vem e ele não viu. Como o outro rapaz jovem chama a atenção desse rapaz”

Inf.: ei moço

Doc.: Esse mesmo objeto(+) né caiu do bolso de um rapaz idoso

Inf.: senhor senhor

MOÇA, DONA, TIA

Doc.: Esse mesmo objeto caiu de uma moça jovem

Inf.: oi moça

Doc.: Depois de uma mulher idosa

Inf.: Senhora

TEMAS PARA DISCURSOS SEMI DIRIGIDOS

Relato Pessoal:

Doc.: Relate um acontecimento marcante na sua vida, (+) pode ser um casamento, um namoro, um fim de namoro

Inf.: Um marcante”

Doc.: é

Inf.: foi uma vez que.: eu estava com minha mãe de carro aí o carro, carro capotou / é essa foi a (...) eu tenho que contar como foi ou assim está bom”

Comentário

Doc.: Assim está bom. Ok. Que programa de televisão:: ou de internet você mais gosta”

Inf.: Um programa”

Doc.: É pode ser um programa pode ser /

Inf.: Rei Julian

Doc.: Por que”

Inf.: Porque / é ocorre magalhasca quer dizer o do meu país, e:: aí:: porque ele é legal é, é engraçado

Descrição

Doc.: você trabalha em que” já trabalha já trabalhou”

Inf.: não

Doc.: E o que é que você faz para se divertir

Inf.: dançar, ver televisão, ver série

Doc.: fale um pouco da dança, o que é que você dança”

Inf.: eu danço marrabenta que é um estilo de música típico de Moçambique”

Doc.: dança só ou com acompanhante”

Inf.: nossa / não é acompanhado de casal não, mas assim em grupo, quando dá vontade sozinho(+) pode dançar também

Doc.: também, também gosto de dança

Relato não pessoal

Doc.:OK conte um caso, um fato, um acontecimento que tenha ouvido falar, que tenha acontecido com um amigo e que tenha acontecido com você” no caso, um amigo

Inf.:tem um carro, um cara que me marcou também. Um amigo:: um pai do meu amigo::tem a esposa dele que é a mãe de meu amigo mas também teve um caso com a amiga da esposa, e a prima da esposa e teve filho com as duas ((risos))

PERGUNTAS METALINGUÍSTICAS

Doc.:como se chama a língua que você fala”

Inf.: português

Doc.:Tem gente que fala diferente aqui (+) no Acarape é:: / você percebe que essas pessoas falam diferente

Inf.:sim

Doc.:você consegue identificar grupos que falam diferentes aqui mesmo no Acarape”

Inf.:sim

Doc.:poderia dar um exemplo do modo como falam essas pessoas, como é que elas falam diferente”, como é que você percebe”

Inf.:É:: (+) por exemplo os (+) das senhoras cearenses (+0 daqui cearenses daqui da capital [daqui da capital] Ei menino, sai daí, já não mandei você sair daí, vem cá seu coisa so falta espancar ele

Doc.:(...)

Inf.:Aí tem os(+) cabo verdianos que falam (...) eles falam muito rápido, não dá para entender se não prestar atenção não dá para entender o que ele falam

Doc.:Ok, em outros lugares do Brasil, já estive em algum outro lugar no Brasil”

Inf.:Uhum

Doc.:comparado aqui com a sua região que diferenças você observa do falar do português”

Inf.:primeiro a ortografia diferente, mais palavras , por exemplo director no Brasil não coloca o c mas a gente coloca, projeto não coloca c mas a gente coloca, é:: a forma de falar você vai com a gente mas a gente fala você vai conosco, aqui aqui fala tu foi, tu fizeste / não tu fez, tu não sei o quê e lá fala se você for usar tu é tu fizeste se é para usar você é você fez, mas você prefere usar tu ou você

Doc.:Vocês preferem usar tu ou vocês”

Inf.:você, você fez não é

Doc.: e quando é que usa o tu”

Inf.:o tu é quando é uma pessoa que não temos intimidade, o tu é com mais respeito

Doc.: Bom, comparando a sua língua do que ela é hoje com o passado é:: você percebe diferença por exemplo sua vó

Inf.: sim:: os meu avós (+) os meu avós falam muito formalmente porque eles são de uma época colonial, o colonialismo acabou á quarenta e quatro anos ai eles falam formalmente como os portugueses falam muito formal, nós já não respeitamos tanto assim a gramática

Doc.:(...)agora vamos só finalizando as perguntas depois só a leitura desse texto bem curtinho,

Doc.: Quantas línguas você fala”

Inf.:Português, chnhãna, e um pouquinho do inglês

Doc.:No seu país as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões”

Inf.:não

Doc.: O que varia de que forma varia”

Inf.:A entonação, o sotaque como falam

Doc.:E no Brasil você acha que as pessoas falam da mesma maneira em todas a regiões”

Inf.:não

Doc.:Em que situação você fala português no seu país”

Inf.:Eu praticamente só falo português eu só falo as outras línguas com a minha vó ou:: numa situação muito específica mas em geral eu falo português, estudo em português, meus amigos falam em português (+) as outras línguas são mesmo (+)

Doc.:Você tem alguma dificuldade em se comunica em língua portuguesa

Inf.:não

Doc.:nem lá e nem aqui”

Doc.:Qual é a importância da língua portuguesa para você “

Inf.:vixe, mulher, é a nossa língua oficial então tem saber português pô, a gente escolheu português, se você não sabe é difícil para compreender as coisas

Doc.:fale sobre o seu processo de alfabetização na língua portuguesa”como foi esse processo quando foi:::

Inf.:Eu nasci falando português porque

Doc.:Alfabetização, ler e escrever formal

Inf.: Ah, ler e escrever” na escola (+) eu comecei a ler com cinco anos, com seis comecei a ir para a escola no jardim, na escola oficial eu comecei a escrever

Doc.:E você acha que esse ensino é mais tradicional, ou era mais para a leitura e compreensão de texto

Inf.:não na nossa primeira classe ear para aprender o alfabeto as vogais, aí no segunda você começa a ler

Doc.: fale do papel da sua língua materna no seu processo de alfabetização, no caso a sua língua materna é o português

Inf.:não é a (...)

Doc.:então como ela interferiu nesse processo de alfabetização” interfere::

Inf.:interfere por exemplo muitas, muitas das figuras que mostram para mim eu não sei em português (...) então é a nossa língua materna então interfere quando o aluno não entende o

que a professora fala em português ela fala na língua materna isso aqui é aquela coisa lá aí dá para compreender

Doc.: só você ler e a gente finaliza

TEXTO PARA LEITURA

PARÁBOLA DOS SETE VIMES

Inf.: Parábola dos sete vimes. Era uma vez, um pai que tinha sete filhos. Quando estava para morrer, chamou-os a todos (+) e depois de ter olhado inquieto e tristemente para o céu, disse-lhes: “Já não tendes mãe e eu sei que já não posso durar muito, mas antes de morrer, desejo que cada um de vocês me vai buscar, no campo do moinho, um vime seco. “Eu também?” — perguntou o mais novo, um garoto esbelto (+) de quatro anos que estava inocentemente, brincando ao Sol com duas moedas num vento / num velho chapéu de feltro — Tu também, Tiago. Quando os filhos voltaram com os vimes, o pai pediu ao menor deles: “Quebra esse vime”. Ao ouvir isto, o pequeno partiu o vime sem nada custar / sem nada lhe custar. “Agora parte aos outros, um a um”. O menino obedeceu. “Trazei-me todos outro vime” — tornou o pai, logo que viu o menino partir ao último, sem dificuldade alguma. Quando os rapazes apareceram de novo, encaix / enfeixou os sete vimes soltos, atando-os com um fio. “Toma este feixe, Paulo. Parte-o!” — ordena / ordenou o pai ao filho mais velho, o homem mais valente da cidade. Vendo que já lhe doíam as mãos de tanto se esforçar para partir o feixe, acrescentou: “Não foste capaz, o osso é duro de roer.” — “Não, senhor, não fui e já me doem as mãos” — respondeu o moço. Todos outros também tentaram em vão. “Se fossem mil vil / vimes em vez de sete, pior seria!” — exclamou o pai. “Quer sejam vimes ou corações, lembrai-vos sempre que a união faz a força. Se estiverdes sempre / sempre unidos, ninguém vos fará mal’ — ao acabar de dizer isto, morreu. Fiéis ao bom conselho paterno (+) até o fim da vida, foram sempre felizes e fortes com leões os sete irmãos desta história.

Doc.: Obrigada

Inf.: Por nada (+) acabou”

Doc.: Acabou, nós nem demoramos muito. Uma hora e treze minutos. Fomos (+) recordistas

((fim da gravação))